



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ל"ד ע"ב

פרשת צו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְעֵלְמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

ועל זה באורך נראה אור. באורך - זה האור שגנוז לצדיקים לעתיד לבא, שכתוב (בראשית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב. ומאותו אור עתידים ישראל להאיר בעולם הבא.

טקסט הזוהר

דבר אחר כי עמך מקור חיים וגו', דא קודשא בריך הוא, דאיהו אילנא עלאה במציעות גנתא, דאחיד לכל סטריין. מאי טעמא. בגין דאחיד ביה ההוא (נ"א בההוא) מקור חיים, ואעטר ליה בעטריין עלאין סחרניה דגנתא. כאימא דמעטרא לברה על כלא, הדא הוא דכתיב, (שיר השירים ג) צִאֲיָנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן וגו'. ובגין כך כי עמך מקור חיים, ועל דא באורך נראה אור.

דָּבָר אַחֵר כִּי עָמַד מְקוֹר חַיִּים וְגו' - זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא עֵץ עֲלִיּוֹן בְּאִמְצַע הַגֶּן שְׂאוּחָז אֶת כָּל הַצִּדִּדִּים. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שְׂאֻחוּז בּוֹ אוֹתוֹ (כַּאוֹתוֹ) מְקוֹר חַיִּים, וּמַעֲטָר אוֹתוֹ בְּעִטְרוֹת עֲלִיּוֹנוֹת סָבִיב הַגֶּן כְּמוֹ אִם שְׂמַעְטָרֶת אֶת בְּנֵה עַל הַכֹּל. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (שִׁיר ג) צְאִינָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן וְגו'. וּמִשּׁוּם כֵּן כִּי עָמַד מְקוֹר חַיִּים, וְעַל זֶה בְּאוֹרֵךְ נִרְאָה אֹר.

טקסט הזהור

רַבִּי יִצְחָק אָמַר, כִּי עָמַד מְקוֹר חַיִּים, דָּא כֹהֵן גָּדוֹל לְעִילָא, לְקַבְּלִיה כֹּהֵן גָּדוֹל לְתַתָּא. בְּגִין כֵּן, אֲנִגִּיד כֹּהֵנָא מִשַּׁח רַבּוֹת עֲלָאָה קוֹדֵשׁ לְתַתָּא, וְאִדְלִיק בּוֹצִינִין לְעִילָא. דְּכֹהֵן גָּדוֹל שְׁלִים בְּשִׁלְמוֹ דְּז' יוֹמִין עֲלָאִין, וְלֹאֲתַעֲטָרָא עַל כָּלָא.

תרגום לעברית

רַבִּי יִצְחָק אָמַר, כִּי עָמַד מְקוֹר חַיִּים - זֶה הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל לְמַעְלָה, כֹּהֵן גָּדוֹל לְמַטָּה. מִשּׁוּם כֵּן מִשְׁפִּיעַ הַכֹּהֵן שְׁמֹן מִשְׁחַת קוֹדֵשׁ עֲלִיּוֹן לְמַטָּה וּמִדְּלִיק מְנוֹרוֹת לְמַעְלָה. שֶׁהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל שְׁלֵם בְּשִׁלְמוֹת שֶׁל שִׁבְעַת הַיָּמִים הָעֲלִיּוֹנִים, וְלֹהֲתַעֲטָר עַל הַכֹּל.

טקסט הזהור

לְקַבֵּל דָּא ז' יָמֵי מְלוּאִים, לְכֹהֵנָא דְלַתָּתָא, לְאַשְׁתַּכָּחָא כָּלָא כְּגוּוֹנָא דְלַעִילָא. וְעַל דָּא יָמֵי מְלוּאִים אֲקֵרוּן: יוֹמֵי אֲשִׁלְמוּתָא. בְּגִין דִּישְׁתַּלְתִּים כֹּהֵנָא בְּשָׂאָר יוֹמִין אַחֲרָנִין, לְאַשְׁלֵמָא ז' כַּחֲדָא. וְאֵלִין יָמֵי מְלוּאִים אֲקֵרוּן, בְּגִין דְּאַתְאַחֲדוּן שָׂאָר אַחֲרָנִין בֵּיהּ. מֵאֵי קָא מִיִּירִי. דְּכַד כֹּהֵנָא אֲתַעֲר, כָּל שָׂאָר אַחֲרָנִין מִתַּעֲרִין עִמֵּיהּ.

תרגום לעברית

כֹּהֵן זֶה שִׁבְעָה יָמֵי מְלוּאִים לְכֹהֵן שְׁלֵמָה, שִׁימְצָא הַכֹּל כְּמוֹ שְׁלֵמָה. וְעַל זֶה יָמֵי הַמְלוּאִים נִקְרְאוּ יָמֵי הַשְׁלֵמָה, כִּדִּי שִׁישְׁתַּלֵּם הַכֹּהֵן בְּשָׂאָר הַיָּמִים הָאַחֲרִים לְהַשְׁלִים שִׁבְעָה כְּאַחַד. וְאַלֶּה נִקְרְאוּ יָמֵי מְלוּאִים, מִשּׁוּם שְׂאוּחָזִים בּוֹ שָׂאָר הָאַחֲרִים. מָה זֶה

אומר? שְׁכַשְׁהֶכֶּהָן מִתְעוֹרֵר, כָּל שָׁאֵר הָאֲחֵרִים מִתְעוֹרְרִים עִמּוֹ.

טקסט הזוהר

וּבִגִּין כֶּה כְּתִיב וּמִפְתַּח אֹהֶל מוֹעֵד וְגו', עַד יוֹם מְלֹאת וְגו'. ז' יוֹמִין וְדאי, כְּדִין אֲתַעֲטֵר כֶּהָנָא לְתַתָּא בְּכֻלָּא, כְּגוֹנוֹנָא דְלַעֲיָלָא. בְּגִין דְּבִשְׁעָתָא דְכֶהָנָא דְלַתַּתָּא אֲתַעֲר, כֻּלָּא יִתְעַרְוֵן עַל יְדֵיהּ לַעֲיָלָא, וְיִשְׁתַּכְּחוּן בְּרַכָּאן לַעֲיָלָא וְתַתָּא.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם כֶּה כְּתוּב, וּמִפְתַּח אֹהֶל מוֹעֵד וְגו', עַד יוֹם מְלֹאת וְגו'. שְׁבַעַה יָמִים וְדאי, וְאִז מִתְעַטֵּר הַכֹּהֵן לַמָּטָה בְּכָל כְּמוֹ שְׁלִמְעָלָה. מִשּׁוּם שְׁבַעַה שְׁמִתְעוֹרֵר הַכֹּהֵן שְׁלִמְטָה, הַכֹּל יִתְעוֹרְרוּ עַל יָדוֹ לַמָּעָלָה, וְיִמָּצְאוּ בְּרֻכּוֹת לַמָּעָלָה וּלְמָטָה.

טקסט הזוהר

רַבִּי אֲבָא אָמַר, מַאי שָׁנָא דִּמְשַׁח מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן. אֵלָּא, בְּגִין דְּאִיהוּ בְּרָא דְהָהוּא (ס' א' אחיד בהווא) אֲתֵר מְקוֹרָא דְחַיִּי. וְכְתִיב (ישעיה סג) מוֹלִיךְ לִימִין מֹשֶׁה זְרוּעַ תְּפִאֲרָתוֹ. וּמֹשֶׁה שְׁמִשׁ כָּל אֵינֻן ז' יָמִי מְלוֹאֲאִין, לְאַשְׁרָאָה כֻּלָּא עֲמִיהּ דְאַהֲרֹן.

תרגום לעברית

רַבִּי אֲבָא אָמַר, מַה שׁוֹנָה שְׁמִשְׁח מֹשֶׁה אֶת אַהֲרֹן? אֵלָּא מִשּׁוּם שֶׁהוּא הֵבִין שֶׁל אוֹתוֹ (אחוז באותו) מְקוֹם מְקוֹר הַחַיִּים, וְכְתוּב (ישעיה סג) מוֹלִיךְ לִימִין מֹשֶׁה זְרוּעַ תְּפִאֲרָתוֹ. וּמֹשֶׁה שְׁמִשׁ כָּל אוֹתָם יָמִי מְלוֹאֲאִים, לְהַשְׁרוֹת הַכֹּל עִם אַהֲרֹן.

טקסט הזוהר

רַבִּי חִזְקִיָּה הָוָה יְתִיב קָמִי דְרַבִּי אֶלְעָזָר, אָמַר לֵיהּ, כַּמָּה נְהוֹרִין אֲתַבְּרִיאוּ עַד לָא אֲבָרִי עֲלֵמָא. אָמַר לֵיהּ ז'. וְאֵלִין אֵינֻן: אוֹר תּוֹרָה. אוֹר גִּיהֶנָם. אוֹר גֶּן עֵדֶן. אוֹר כְּסֵא הַכְּבוֹד. אוֹר בֵּית הַמִּקְדָּשׁ. אוֹר תְּשׁוּבָה. אוֹרוֹ שֶׁל מְשִׁיחַ. וְאֵלִין אֲתַבְּרִיאוּ עַד לָא אֲתַבְּרִי עֲלֵמָא. ז' נְהוֹרִין בּוֹצִינֵין אֲתַאֲחֲדוּ בֵּיהּ בְּאַהֲרֹן, וְהוּא אֲדִלִיק בּוֹצִינֵין מִעֲיָלָא לְתַתָּא.

רַבִּי חִזְקִיָּה הָיָה יוֹשֵׁב לִפְנֵי רַבִּי אֶלְעָזָר. אָמַר לוֹ, כַּמָּה אֹרֹת נִבְרָאוּ טָרַם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם? אָמַר לוֹ, שְׁבַעָה. וְאֵלֹהֵם: אֹרֹת תּוֹרָה, אֹרֹת גִּיּוֹנָם, אֹרֹת גֶּן עֵדֶן, אֹרֹת כֶּסֶּא הַכְּבוֹד, אֹרֹת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, אֹרֹת תְּשׁוּבָה, אֹרֹת שֶׁל מִשִּׁיחַ. וְאַלֶּה נִבְרָאוּ בְּטָרַם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם. שְׁבַעָה אֹרֹת וּמֵאֹרֹת שֶׁנֶּאֱחָזוּ בְּאֶהָרֶן, וְהוּא מַדְלִיק מְנוֹרוֹת מִמַּעַלָּה לְמַטָּה.

טקסט הזהור

רַבִּי אֶלְעָזָר פָּתַח (קהלת ג) הַכֹּל הָיָה מִן הָעֵפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל הָעֵפֶר. הָא תַּנִּינוּ, הַכֹּל הָיָה מִן הָעֵפֶר, אֶפִּילוּ גִלְגָּל חֲמָה. מֵאֵן הָעֵפֶר. הֵהוּא דִּשְׁרִיָּא תַּחֲוֹת כּוּרְסֵי יִקְרָא קִדִּישָׁא.

תרגום לעברית

רַבִּי אֶלְעָזָר פָּתַח, (קהלת ג) הַכֹּל הָיָה מִן הָעֵפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל הָעֵפֶר. הֲרִי שְׁנִינוּ, הַכֹּל הָיָה מִן הָעֵפֶר - אֶפִּילוּ גִלְגָּל חֲמָה. מִי הָעֵפֶר? אוֹתוֹ שְׁשֵׁרוּי תַּחַת כֶּסֶּא הַכְּבוֹד הַקָּדוֹשׁ.

טקסט הזהור

בְּסִפְרָא דְּבִי רַב יִיסָא סָבָא, הַכֹּל הָיָה מִן הָעֵפֶר, אֲתֵר דְּכִנִּישׁ לְכֹלָא, מְלַמֵּד, דְּנִפְקוּ שְׁבִילִין לְהֵאֵי סִטְרָא וּלְהֵאֵי סִטְרָא, וְאֵתְכַנְּשׁוּ לְאַנְהָרָא, כְּעִפְרָא דָּא דִּזְרָקִין לָהּ לְכֹל עֵבֶר. וְעַל דָּא הַכֹּל הָיָה מִן הָעֵפֶר, וְהַכֹּל שָׁב אֶל הָעֵפֶר וְדָאִי.

תרגום לעברית

בְּסִפְרוֹ שֶׁל רַב יִיסָא סָבָא, הַכֹּל הָיָה מִן הָעֵפֶר - מְקוֹם שֶׁכּוֹנֵס אֶת הַכֹּל. מְלַמֵּד שֶׁיֵּצְאוּ שְׁבִילִים לְצַד הַזֶּה וּלְצַד הַזֶּה, וְהִתְכַּנְּסוּ לְהֵאִיר כְּמוֹ הָעֵפֶר הַזֶּה שֶׁזּוֹרְקִים אוֹתוֹ לְכֹל עֵבֶר. וְעַל זֶה, הַכֹּל הָיָה מִן הָעֵפֶר, וְהַכֹּל שָׁב אֶל הָעֵפֶר וְדָאִי.

אֵלָא מִן הָעֶפֶר, דְּבִי מְקַדְשָׁא קַדִּישָׁא. וְהָאִי עֶפֶר מַעֲפָרָא עֲלָא, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (אִיּוֹב כח) וְעִפְרוֹת זָהָב לוֹ. כְּמָה דְּאִשְׁתַּכַּח עוֹבְדָא לְתַתָּא, הֲכִי נָמִי הוּא לְעִילָא כְּגוֹנוֹנָא דָּא. וְאוּקִימָנָא עֶפֶר, עֶפֶר דְּבִי מְקַדְשָׁא. דְּעֲלָמָא דָּא בְּה' אֶתְבְּרִי. וְעַל דָּא, אֲפִילוּ גִלְגַּל חֲמָה. כְּמָה דְּאֵת אָמַר, אֵלָה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם, בְּה' בְּרָאָם. וּבְגִינֵי כֶּה, הַכֹּל הִיָּה מִן הָעֶפֶר. מֵאֵן עֶפֶר. הֵהוּא דִּשְׁרֵי תַּחֲת כּוֹרְסֵי יְקָרָא קַדִּישָׁא.

תרגום לעברית

אֵלָא מִן הָעֶפֶר - שֶׁל בֵּית הַמִּקְדָּשׁ הַקָּדוֹשׁ. וְהָעֶפֶר הָיָה מִהָעֶפֶר הָעֲלִיּוֹן, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (אִיּוֹב כח) וְעִפְרוֹת זָהָב לוֹ. כְּמוֹ שֶׁנִּמְצָא מַעֲשֶׂה לְמַטָּה, כֶּה הוּא לְמַעְלָה כְּמוֹ זֶה. וּבִאֲרָנוּ עֶפֶר, עֶפֶר שֶׁל בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, שֶׁהָעוֹלָם הָיָה נִבְרָא בְּה' א. וְעַל זֶה - אֲפִילוּ גִלְגַּל חֲמָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר אֵלָה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם - בְּה' בְּרָאָם. וּמִשּׁוּם כֶּה, הַכֹּל הִיָּה מִן הָעֶפֶר. אִיזָה עֶפֶר? אוֹתוֹ שֶׁשְּׁרֵי תַּחַת כֹּסֵא הַכְּבוֹד הַקָּדוֹשׁ.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (שִׁיר הַשִּׁירִים ד) כָּלָה יָפָה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּהּ. כָּלָה יָפָה רַעֲיָתִי, דָּא כְּנֻסַּת יִשְׂרָאֵל. וּמוֹם אֵין בָּהּ, אֵלּוּ סִנְהֶדְרִין דְּאֵינוּן לְקַבֵּיל שְׂכָעִין וְתַרְיִן שְׂמֵהּ. ע' נֶפֶשׁ דִּנְחָתוֹ עִם יַעֲקֹב, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל כָּלָא. וְעַל דָּא אֵין בּוֹדֵקִין מִן הַסִּנְהֶדְרִין וּלְמַעְלָה תָּנִן.

תרגום לעברית

כְּתוּב (שִׁיר ד) כָּלָה יָפָה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּהּ. כָּלָה יָפָה רַעֲיָתִי - זֶה כְּנֻסַּת יִשְׂרָאֵל. וּמוֹם אֵין בָּהּ - אֵלּוּ סִנְהֶדְרִין, שֶׁהֵם כְּנֻגַּד שְׂכָעִים וּשְׂנִיִּים שְׂמוֹת. שְׂכָעִים נֶפֶשׁ שֶׁיֵּרְדוּ עִם יַעֲקֹב, וְהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל כָּלָם. וְעַל זֶה אֵין בּוֹדֵקִין מִן הַסִּנְהֶדְרִין וּלְמַעְלָה.

כְּתִיב (שמות יט) וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי מִמְּלֶכֶת כְּהֻנִּים וְגוֹי קְדוֹשׁ. מֵאֵן מִמְּלֶכֶת כְּהֻנִּים. כִּמָּה דַּאת אָמַר, זֹאת מִשְׁחַת אֶהְרֹן וּמִשְׁחַת בְּנָיו, דְּכַד אֶתְבָּרְכָא כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל עַל יְדֵא דְכְּהֻנִּי, כְּדִין אֶתְקָרִי עַל שְׁמִיהוֹן, הֵדֵא הוּא דְכְּתִיב מִמְּלֶכֶת כְּהֻנִּים.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, כְּתוּב (שמות יט) וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי מִמְּלֶכֶת כְּהֻנִּים וְגוֹי קְדוֹשׁ. מִי זֶה מִמְּלֶכֶת כְּהֻנִּים? כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, זֹאת מִשְׁחַת אֶהְרֹן וּמִשְׁחַת בְּנָיו. שְׁכַשְׁמַתְבָּרְכָת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל עַל יַד הַכְּהֻנִּים, אֲזִי נִקְרְאת עַל שְׁמִי, זֶהוּ שְׁכַתוּב מִמְּלֶכֶת כְּהֻנִּים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ה ע"א) ♦

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, תָּא חֲזִי, מַלְכוּת כְּהֻנִּים לֹא אֶקְרִי, אֲלֵא מִמְּלֶכֶת, דְּאִמְלִיכוּ לָהּ כְּהֻנִּי, וְעַבְדוּ לָהּ (גבירתא) גְּבוּרְתָא עַל כָּלָא. אֲבָל מַלְכוּת כְּהֻנִּים לֹא אֶקְרִי, דִּהָא מִן הַשְּׁמַיִם אֶקְרִי מַלְכוּת, מַלְכוּת שְׁמַיִם וְדַאי. וְהָכָא מִמְּלֶכֶת, כִּמָּה דַּאת אָמַר דְּכְּהֻנִּי אִמְלִיכוּ לָהּ, וּמַחְבְּרָאן לָהּ בְּמַלְכָּא, וְכִדִּין הִיא מִמְּלֶכֶת, עַל כָּל גְּנוּזֵי מַלְכָּא. מִמְּלֶכֶת עַל כָּל זִינֵי מַלְכָּא.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, בֵּא רְאֵה, מַלְכוּת כְּהֻנִּים לֹא נִקְרְאת, אֲלֵא מִמְּלֶכֶת, שְׁהַמְלִיכוּ אוֹתָהּ הַכְּהֻנִּים וַעֲשׂוּ אוֹתָהּ גְּבוּרָה עַל הַכָּל. אֲבָל מַלְכוּת כְּהֻנִּים לֹא נִקְרְאת, שְׁהֲרִי מִן הַשְּׁמַיִם נִקְרְאת מַלְכוּת, מַלְכוּת שְׁמַיִם וְדַאי. וְכֵאֵן מִמְּלֶכֶת, כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר שְׁכַהֲנִים הַמְלִיכוּ אוֹתָהּ, וּמַחְבְּרִים אוֹתָהּ עִם הַמֶּלֶךְ, וְאִזִּי הִיא מִמְּלֶכֶת עַל כָּל גְּנוּזֵי הַמֶּלֶךְ. מִמְּלֶכֶת עַל כָּל כְּלֵי זִינוֹ שֶׁל הַמֶּלֶךְ. מִמְּלֶכֶת בְּעֶלְיוֹנִים וּבִתְחֻתּוֹנִים. מִמְּלֶכֶת עַל כָּל הָעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

